

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Tuesday Jan. 18 1977 (Vol. 38 No. 135) Page 1

每月三元五毛
每季十元五毛
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五



### 橋架倒塌人車墜毀死亡重傷達二百

## 澳洲火車撞橋

# 發生空前慘劇

【雪梨電】雪梨近郊八時發生澳洲有史以來最慘重鐵路交通慘劇，初步估計死亡八十人，重傷百餘人，肇事者為一列火車，滿載上座乘客，由城之利山開往雪梨，在郊外二十里格羅維爾處出軌，撞向公路橋墩，以致四十五噸重之橋架倒塌，墜壓客車，橋上兩輛巴士及其他車輛亦同時墜落，死傷遍地，慘不忍睹，當局動員搶救，向未能確查傷亡人數，警方稱：兩巴士內乘客全無生還希望，一輛轎車：被困車中遇難者呼喊悲慘，傷者遍野滿身是血，一位生還青年，心臟驟停，幸經及時搶救，幸無生命危險，其餘傷者，正由救護人員送往醫院救治，救護人員又為橋下之屍體，因橋下之深溝，景象之悲慘，尤甚於戰場。目前仍在急救中。

澳洲史上最慘重鐵路車禍為六十九年前在墨爾本撞車案，死亡四十四人，傷四百餘人。世界史上最慘者為一九一七年法國蒙丹里撞車，死亡五百四十三人。

### 墨國撞火車死四二

【墨西哥市電】墨西哥市城近郊德蘭特利鎮，星期日發生巴士撞火車慘案，死亡四十二人，包括十一名兒童，肇事司機亦在內，一車還者稱：肇事司機不聽搭客警告之呼喊停車，以致撞上火車，遇難者家屬已控告巴士公司要求賠償七十萬元。

### 西班牙撞船死廿三

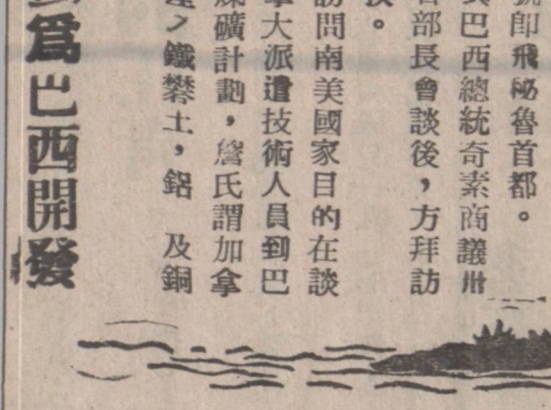
【巴塞隆那電】西班牙巴塞隆那港於星期一發生撞船慘案，一艘美國海軍小型巡邏艦，與一艘西班牙水兵及陸戰隊士兵，與一艘貨船相撞，約在凌晨二時黑暗之中汽艇翻身沉沒，死亡二十三人，受傷三十餘人，美海軍稱仍有十五人失蹤，西班牙海軍則稱有十餘人，發現仍有十餘人存水中掙扎求生，該批士兵係渡假歸來，一運送者說忽見一船衝來，乘客呼喊已躲避不及，互撞之船隻，西班牙海岸警備隊，三百八十噸之烏列拉號。

### 大戰時與狄托並肩作戰

**南國總理墜機逝世**

貝爾格勒德美聯社電：南斯拉夫總理米蘭契克及夫人今日於暴風雪中墜機逝世，其座機為一政府所有之輕型飛機，失事於南斯拉夫中部沙拉耶附近，米氏於大戰期間與狄托共事反抗納粹，於一九七一年起任總理，五十九歲之米氏有子二人女一人。

▲(巴西美聯社電)加拿大外長詹美臣此次訪巴西是訪問三個南美國家中之第一步。他將逗留巴西均感興趣。



**加計劃為巴西開發**

加長訪南美洲國家目的在談判，討論加拿大派遣技術人員到巴西開發鐵礦礦產計劃，詹氏謂加拿大對巴西出產之鐵礦、鋁、及銅均感興趣。

### 加大使集開維會議

【開羅電】中東及非洲二十名加拿大代表在開羅舉行四天會議，以評定加拿大對第三世界國家的政策。

一位大使發言人稱，大會將討論行政，於本星期五散會。

加拿大對地區性年會特感興趣，現正加緊與阿拉伯國家，尤其是埃及，及產油國家，討論西方技術合作。

週內加拿大將與埃及簽訂一項協定，提供五十萬元津貼，以訓練廿名埃及工程師及技士。

### 牛肉發現新毒素

【本報訊】昨加拿大電訊廣播，美國密歇根州農畜局，發現肉牛飼料D.P.P.含有毒素，該州已人道毀滅若干肉牛，密州牛肉運入加拿大市場者不少，對人體健康是否有害，仍未得悉，加國衛生部正密切注意研究中。

### 英公教請教宗退位

【梵蒂岡電】英國公教教會，昨要求羅馬天主教教宗退位，以挽救基督教之分裂，此為有史以來，教宗首次被要求辭職。梵蒂岡之反應為建議一種可供英國公教及羅馬共處之方案，仍尊教宗為主。

### 安理會第一次會議

【聯合國路透電】非洲實時溫拿國外交部長威爾遜昨向聯合國安理會投訴指責羅德西亞西非，並要求經海援助戶開放援助難民。

聯國理會今年召集第一次會議有五個新會員國參加計為加拿大、印度、莫里求、委納端拉、西德。

莫威要求安理會派一代表團到實時評定其經濟財政需要，他估計實時四年內急需二千九百萬元應付。

### 吉爾摩昨死刑伏法

## 目擊者有詳細報導

# 吉爾摩昨死刑伏法

【猶他州美聯社電】據製片人施勒目擊報導，吉爾摩在死刑執行前，是被尼龍皮帶縛在椅上，約有二十人觀刑，吉爾摩與獄警等簡短談話，但語低不能聞，獄卒以棉花分派觀眾塞耳，吉爾摩在椅中未作任何掙扎，他曾與其父交談，又與其電影版權購買人施勒及史丹諾談話，兩人擁抱其頸道別，獄卒宣讀行刑法令，吉爾摩在刑場并未顫抖，注視刑場，即說：「動手吧！」

旁觀者有傳教士、醫生、神父及其親屬，數位獄卒用黑單包住吉爾摩頭部，他足穿球鞋，套黑單時他并無移動，觀者無法聽見他的語言，然後監獄人員離開。

獄卒移動轉輪將吉爾摩頭部汗衫之上，製片人施勒說：他看見其屍體，月十七日上午十時，即三聲槍響，時零六分，只見吉爾摩屍身微向左傾，鮮血自黑色汗衫流出，白色長褲，屍身仍有微顫動，大約十五至二十分鐘，刑架收屍時，施勒即離開現場，無人回頭觀看，施勒說：吉爾摩似仍有知覺知道發生之事情。

施勒說：在吉爾摩前三十尺外有一帳幕，幕後共有五個來福槍手負責執行。

### 加人立場須要測驗

## 一保守黨議員衛文針對分離主義

【本報訊】保守黨國會議員衛文今日在國會提出一項動議，以測驗加國人民對國家之態度。

他並加拿大對以下待決之問題投票贊成或反對：「我愛我和我的省份或土地即作加拿大國家的一部份。」

衛文說：加拿大人應知其自身的處境，「然後我們可以作一決定和開始討論我們所需要的是何種國家。」

他相信李域斯古聖政府漸漸進地使古聖脫離聯邦政府而獨立，他用的方法將是一連串的代表性投票。

### 香港通訊

【香港通訊】該人聽聞四百人集體劫案發後，一位劫劫者講述遇劫經過：

「上午十時，我們金又旅行隊三十多人，從朗南坑排起，直上伯公坳參加者有老有少，年青的行動較快，因此隊伍拉得較長，帶頭的是一位十一、二歲的男童，我發現在他的後面，途中，我發現一名廿歲左右作旅行裝扮的飛翔男子，站在路旁，游目四顧，推測此人可能是劫匪的「水手」人物。」

「行了約四十五分鐘，帶頭的小童首先到達伯公坳頂，即被一名廿多歲的男子捉住，尾隨的領隊狀，馬上上前問個究竟，劫匪竟笑着說：「打劫！然後將領隊以老拳，另一匪則上前逼出錢袋，叫喊：「只要現錢，不要物件。」到一個個，不准遇劫者望他們一眼，眾人被劫後，全都被推入一間只能容十人左右的破廟內，舉起雙手坐「航空椅」，直呆了三個多鐘頭，一點東西也沒有，不抽筋了怪哩！」

### 案劫被體集聞聽人駭

【本報訊】元朗南坑排旅行團在月十日發生本港有史以來最規模的集體劫案，由上午十一時至下午二時，三名旅行團成員，被劫匪劫去四百餘元，損失現款一萬零三百八十二元。劫案發生後，三百多人空如洗，紛紛向元朗警署報案。警署人員只得向被劫者派發食物及回家的巴士車票。

劫案現場為元朗南坑排伯公坳的一破廟附近，該處是旅行團必經的一條小徑，而該小徑又非常狹窄，只容一人通過。據警方估計，劫匪可能有六至十人左右，據說他們還備有對講機，西瓜刀及牛肉刀，其中一些劫匪在破廟四周把風，而一部份則在破廟內靜候旅行團前往。劫匪口哨作暗號，互通消息。

該日七時十一時，第一隊到達破廟的為金X旅行團，他們即被洗劫。

### 香港有史以來首次

**持刀匪搜劫四百人**

【本報訊】元朗南坑排旅行團在月十日發生本港有史以來最規模的集體劫案，由上午十一時至下午二時，三名旅行團成員，被劫匪劫去四百餘元，損失現款一萬零三百八十二元。劫案發生後，三百多人空如洗，紛紛向元朗警署報案。警署人員只得向被劫者派發食物及回家的巴士車票。

### 君知否我們怎會失業

## 業失會怎們我否知君

# 業失會怎們我否知君

【特訊】根據「拉普」民意測驗調查報告謂，加拿大人相信失業的理由，可分三個因素：(一)世界的經濟壓力，(二)若干人不願意工作，(三)工會問題。

測驗顯示，百分之廿一將失業歸咎於政府政策，只有百分之五怪責僱主。多數人則認失業是由於人們不願意工作，但男人多願指責政府，當。

根據全國性測驗結果，認失業有四大因素影響，指受世界經濟壓力佔百分之廿四，指人們不願工作佔百分之廿九，指工會影響佔百分之廿五，指政府政策佔百分之廿一，平原省份強調不願工作及工會二者，卑詩省則強調世界壓力及工會影響所致。

### 煤氣鎮碼頭要改建

【本報訊】市長胡烈烈治在市議會宣佈，聯邦海運局與城市未來發展計劃討論在哥倫比亞街的煤氣鎮碼頭問題。胡市長曾於上週視察各碼頭，並與海運碼頭經理史卜商討有關各碼頭的拆建。

據稱，拆建西部水城碼頭和海洋碼頭上的建築物需時兩週，拆掉殘餘建築物難用錢，但改建為有用的用途，也是值得。

史卜認為，煤氣鎮碼頭作為用作船隻停泊及漁人賣魚碼頭或為農產市場云。

### 安省獸醫協會批准

**採用針灸治療家畜**

【安省高夫市加新社電】高夫大學安大略獸醫學院教授法蘭尼尼採用針灸為馬的醫療方法。

他寫了一篇報告給安大略獸醫協會有關針灸使用問題，該會現擬准有針灸知識的會員採用，並准許該等會員收取針灸醫療服務費用。

法蘭尼尼教授謂：目前的針灸是在安省滑鐵盧的雅倫醫生是該會會員之一，他採用針灸醫治細小動物。

### 管制無效另想辦法

**布洛賓特有新建議**

【渥太華加新社電】新民主黨領袖布洛賓特說：加拿大應廢除工資物價管制而採取另一種經濟計劃。該種經濟計劃在西德和瑞典被證明相當成功。

他說：政府管制計劃應由一種綜合性經濟刺激生產對抗失業問題，加上稅務和其他方法促使工人自動緩和其工資的要求。

又說：若參考其他國家，就是西德和瑞典，他們對工資無管制。

又說：「這兩個國家稅務、房屋及能源政策，使低收入的國民得到利益，因而他們對工資政策十分合作。」

### 交通裝電鈴利盲人

【渥太華加新社電】加拿大盲人國家學院渥太華分校院長彼得哥尼士謂，在附近該校之交通燈，裝設電鈴同時發音，盲人按照音響過馬路，已取得成功。

哥氏於十八個月前在該校對面之食物店完成建築時，裝設該項系統。裝置費用貳百萬元，現已獲安省政府批准云。







# 大漢小語

## 不入道的終身監

最近越來越感「更多事實證明」，加國政府對「廢除」刑法案，「是很大的錯誤」。當時首相陶杜及檢察總長亞爾文曾一再強調廢除死刑是「人道」，該法案終於於一九七五年，為「代」替。

本欄「基」以「治」世，用刑及「人道的相對性」的原則，對政府不該對「人道」作「偏面解釋」，並請重刑死在亂世的一碼阻作用，「可惜當時政府「阿羅」隻耳，於是再「諄諄」，聽之藐藐，照通。

過如。

當時該法案云政府將獲得通過，但事實則影響陶杜政府威望甚大，因全國律師界及學界都主張死刑。

該法案現在已事過遷，以後凡「警察殺人」不判死刑，最高刑罰則判廿五年監禁。現在最近一件殺警案正由明政府通過「廢刑」的錯誤，且也證明「死刑」，「不」是無人道，故生監禁才是「人道」。

省人廿七歲尼高士在卡技利搶劫殺警被判廿五年監禁，但他請求判他死刑，證明他認為終身監禁是「種長期精神折磨」，其痛苦是「超過爽快一死的死刑」，而後自動選擇求處死。這是在說，終身監禁不是人道，死刑才是人道，這和政府在理論上的意見相反，正是「廢除死刑案」一大諷刺。

但這不是理論，而是殺人犯體驗的事實。

在美國猶他州殺人犯吉爾摩要求槍斃（按已於昨日槍決），是以前轟動加拿大的案子。

在加州的十八號兇犯麥雷亦公開請求處死，不願在死獄中。

「死刑」是牽連到人道主義的辯論問題，長期監禁則與「失去自由，精神磨折」有關。「不自由，毋寧死」，從法國大革命開始至今，「死與自由」已有很多辯論，結論是「失去自由並不比死好過」！

編者

# 陰陽路隔

地卡況

「真的是：...」

「明明已死...」

「你：你究竟是人是鬼。」

伊東明向前走了兩步，臉上的表情，分外神秘，但是他似笑非笑道：「這處也不是說話的地方，你且跟我前去，進一步說話。」

南沙高志明的是旅屋，旅屋的生意很下軌道，一直虧錢，南沙高志明說成名利說。

可是，南沙高志明不是一個快樂的人，他沒有一個溫暖的家庭。

(未完)



## 明日中國文化

精神自由與政治

此為張君勳先生於四十一年前之著作，張氏為留美名學者，已歸道山...

誠以其自知責任之重大也，其為政治家，大抵胸有成竹，不以一時之挫折，而遽灰心，故勝

# 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

- 本廠常備
- 國產鮮花
- 盆裝樹木
- 新穎設計
- 精緻花球
- 花籃花牌
- 花圈花牌
- 花圈花牌
- 無任歡迎

# 廣州樓

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜  
喜筵壽酌  
晚飯宵夜  
豐儉隨意  
營業時間：  
每日由下午四時半  
至十一時  
逢星期二休息

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

# 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

- 五磅罐庄 每箱十式罐
  - 廿八安罇庄 每箱壹打
  - 壹磅罇庄 每箱廿四罇
  - 半磅罇庄 每箱四十八罇
- 歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

# 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

老品種，新劑型，

「至寶三鞭精」

生精補血，壯腰健腦，功效宏大  
服後精力充沛，渾身有勁！  
請到華安國貨公司選購！

# 永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫

- 半乾鮮吊片 尤魚
- 馬蹄，蓮藕，芋仔
- 精製牛肉乾
- 臘腸，臘鴨，臘味

# 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

- 全加總代理：
- 中國冰霜大明蝦
- 梅林牌罐頭蘑菇
- 象山牌罐青刀豆

# 邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五街東士嘉

放映半時七晚每：開時後改（節氣風望）  
逢星中時二映加期股公，日，★期星逢

今天隆重獻映

名女人 奇異錄

艾蒂 邵音音主演  
呂奇

同場加映  
長髮姑娘

# 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大瀾哥華編街一號  
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

俠義打鬥功夫巨片

少林和尚

陳星林鳳嬌 主演  
蒂金四玉

日落紫禁城

譚道良 主演  
嘉凌 主演

迷鬼被福阿

對 黎美芳 主演

每日放映時間：晚七時半  
星期六、日、及例假加開三時半

# 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

包青天

元月十八日至廿二日 星期一至星期六  
六晚七時半隆重放映  
(每逢星期二、五、六晚贈券停用)

女魔

虎鶴雙形

預售票處：大華肉食公司打街東  
王羽 領銜主演  
劉家榮 領銜主演

# Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

- 彩色浴缸面盆水廁零件頭只買一元九角五分
  - 全白浴缸面盆水廁零件頭只買九元九角五分
  - 半吋銅喉 每尺 三十四仙
  - 三吋銅喉 每尺 四十二元五角
  - 白色水喉 每尺 四十五元五角
  - 水喉浴缸 每尺 六十五元五角
  - 掛牆面盆 每尺 一十五元五角
  - 雲石面盆照原價八折
- 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當。

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
V an. 255-8244 V an. 872-5838



# 鬼故事

(未完)

(三十七)

(未完)







### 沙省唐西養生自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 僅伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳備先生接洽 (906) 843-4444 可也，不接 (Collect Call) 若有往來可用地址如 K. Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

### 聯興公司

#### RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營：各江雜貨、藥材丸散、鮮肉碗碟、鮮蝦味菜、零沽批發、歡迎發售

### 昌記油漆裝修

承接泥水木工傢俬各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇五  
六八〇〇九四

### 振華瓷有限公司

Gin Wah Import Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel: 681-128

六至七寸紅雙喜湯碗  
港彩反碗 工羊蓮反碗  
黃萬壽飯碗 糖罐盅  
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
新辦到各色貨品

## 天龍八部

金庸著

第三八回

非我族類：「四四三」：清屬下，不敢公然指證，白世鏡道：「是你全龍王吩咐的，是不是？」那漢子垂首不語，不敢說是，也不敢說不是，白世鏡道：「全龍王命你假傳聖令，騙我上船，你當時知不知？」那漢子道：「那漢子臉上升起全無半動血色，不敢作聲，白世鏡冷笑道：「李三春，你向來是個敢作敢為的硬漢子，是不是？大丈夫有膽子做事，難道這胆子應承？」李三春胸脯一挺，已是將性命豁了出去，朗聲道：「白長老說得是，我李三春做錯了事，是殺是割，任憑處分，姓李的鐵肩頭，不算好漢，我向你傳聖主號令，叫我騙你上船的，只是他向在全冠之時，明知那是假的。」

### 聖占旅館

華埠中心 地方清潔 僑胞長居 月租相宜 過往暫住 每日五元

新承辦司理人黃達夫

地址：喜士定街東五十二號  
電話：683-9962

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

出品種類：豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、魚片、爽滑魚丸、魚片

### 永安實業公司

Centennial Realty Ltd.  
873-804 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

現有房屋柏文，或商業樓宇，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款  
如借款買屋(只需0%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志健洽)住宅電話：八七四一八七六四

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時茶 每星期 營業七天

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照 奉送大相 菲林沖曬 一日起貨 特價九折 每張25仙 照相對印 即影即有 護照快相 歡迎惠顧

### 屋主自賣服務

本公司為經紀會員，中西經紀多名，經售各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多屋多間，首期只需二千元。

### 實業按揭貸款

如借款買屋(只需0%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志健洽)住宅電話：八七四一八七六四

### 左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

### 將佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷安當換機光順特價優待 特可光銀期

地址：一零六號喜士定東街  
電話：五五三、九四三四  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三八、五八七五

### 均安號

QUON COMPANY LIMITED  
STREET VANCOUVER 4,  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊專業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

### 特價機票

往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

### 環球旅運有限公司

豪華新屋位十一街及乃慶街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房，與仔屋無異，浴室四套，陽台，正牆及牆面用紅磚設計，雙車房，五十呎，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元

華屋新屋近四一廳三睡房另土庫，兩大廚房，浴廁兩套，硬木地板，陽台雙車房，售八萬一千餘元

好商業樓連土庫三層位Downtown旺街，水泥磚建築，每層實用面積約三千平方呎，一流裝修，即可交吉，估計迫於停業，雅座百餘，一流裝修，即可交吉，估計全層每年租金可淨收約三萬五千元，投資或自用均適柏文樓十八層，八年租滿，保養好，地段佳，底層停車，設備完善，環境優美，年收益約三萬餘元，抵買牌具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主生意約十六萬元潛力未盡，商業地，開價十三萬餘元好批約

Downtown Robson 街旺舖五年新餐館及洗衣館租客

### 金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾，石獅，橫枋，圓拱門，屏風等，華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨地安裝，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

井具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價廉，歡迎惠顧。

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
8353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

愛祖國用國貨 我國優質鞋靴拖鞋總匯 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿批發零售特價優待 福利金者長期九折 醫生配單 鞋子有任何困難請你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

金匙牌 一磅庄蠔油 半磅庄 五磅庄

特價發售

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發 中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦 尾，適合中西餐館採用。 各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。 另有特大，去皮去腸冰鮮魚，長期供應。 選辦祖國及香港唐山什貨

新到貨品：六安壹仔茶、香片茶、普洱茶、炸菜、江門排米粉、江門排米粉、江門排米粉、江門排米粉

批發零沽 一律歡迎

### 閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6  
電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、一八九八一

### 利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一、一〇二二

每天新鮮鷄應市 冷氣開放，新型設備

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

金匙牌 一磅庄蠔油 半磅庄 五磅庄

特價發售

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

金匙牌 一磅庄蠔油 半磅庄 五磅庄

特價發售

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

金匙牌 一磅庄蠔油 半磅庄 五磅庄

特價發售





對方一個較年輕的女子爲之一怔，指住他說：「你就是張炳！警方正找你找出不料親自送門上門！這女的，原來是張秀芳的妹妹，剛被遊進警署協助警方調查，事畢正欲離去。」

「我不錯是張炳，但我不認識你。」

敢情來的正是建德大廈一層樓宇的小業主張炳。

「你認識不認識我沒關係，只要警方的人認識你或行，你這次到來，別打算出去了。」

張炳冷哼一聲，不加理睬，逕自走向張炳家坐坐坐坐的櫃前。

他重覆表示，是來報案的。協和街的一場大火他知得清楚。

坐坐坐坐精神一振，更加盤問並加紀錄後，吩咐手下把張炳帶進偵探部，接受查詢。

他經過一番詢問後，隨即被扣留起來。

### 禍大門滅命十屍九

張炳在偵探部人員的一聲一響之下，作有了一份供狀。供狀有頭有尾，縱火是另有其人，同時他知道是誰所幹。

到底是誰呢？

張炳不證，是奇詭。

一名叫劉谷友的朋友，客所幹的，而肇事動機，是兩夫婦爭吵而起。

他們把劉妻秀秀也推進是非圈內。

供狀說，當晚的午夜十二時左右，他聽聞屋內劉氏夫婦爭吵，由細聲變爲大聲，他覺得這是家庭中常有發生的事，起初不以爲意，一會又聽出另外一個男子的聲音，似在排解。

他聽出排解的人是另一房客黎浩然。

張炳的供狀，作更深入的描述。

「你給我滾，滾得越遠越好，」劉谷友帶怒說，「省得在眼前惹厭，見了就頭痛。」

「好，我就走！」劉妻秀秀芳賭氣說，「不但我走，兩個孩子，我也一同帶走，讓你一個人在家中稱王稱霸，醒醒你定的做人。」

「你走你的，孩子却不能帶去！」

(未完)

## 名園大酒店

(茶市部：每星期七天營業)

「華苑夜總會」

酒樂部

香港名廚「吳群」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部

李學漢「風金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

山珍野味

仲珍花小姐

劉玲君小姐

聯合演唱

星期一至星期四 免費入場

### 馬君寰

具政府牌照

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機

商業廚房設計新舊電機火喉安裝修理

快捷可靠 收費特廉

電話：七五七五 一八五二

### 片打實業公司

Pender Realty 682-1851

611 MAIN ST., VANCOUVER

本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

六八二一 一八五二

### 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

號八式一至式一街西定士喜華哥溫

Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期四休息

有經驗承接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Mavin 六時後

電話：733-8887

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res:324-2039

加拿大首推 人壽保險公司 華人代理 伍偉權

對遷徙研究有十餘年之經驗，個別定額各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電伍偉權。

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，接裝修理，大小工程，無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四一八四六星

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各款西餅 龍鳳禮餅 各種中餅 用足材料 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

Seymour Collision Ltd.

斯毛修理汽車

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3

Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮樹新，林蔭榮啓

誌里冷氣工程公司

專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七七一 壹〇三九

8749 Main St., Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736

Jim Fong: 733-4736 (馮浩)

321-6881

房屋

- 三年新，三房，土庫完成，有房，廳，廚房，上等地毯，八萬多。
- 一年新，三房，土庫三房，近(Reidway)及搭車。
- 十九街近乃路石米路，五房及土庫完成，開價五萬元。
- 西區新屋多間，近B.C. 大學，三房，土庫部份完成，價由十萬元起。
- 東區新屋近緬街，三千平方尺，上等材料建築。
- 西區近海邊屋地多間，五十尺闊。
- 緬街近二十六街，兩個舖位商業樓價十萬零九千元。
- 西區小學雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百元。
- 幾年新商業樓，舖位樓上柏文，四十多萬。
- 八年新十三租柏文，全年收入三萬六，開價二十多萬。
- 市中心柏文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

商業樓及柏文

1 緬街近二十六街，兩個舖位商業樓價十萬零九千元。

2 西區小學雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百元。

3 幾年新商業樓，舖位樓上柏文，四十多萬。

4 八年新十三租柏文，全年收入三萬六，開價二十多萬。

5 市中心柏文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684-1377

606 Main St.,

那一個最好？ 抑或對閣下不利？ 我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LIFE

電話：六八四一 壹五七

吳悅榮 同啓

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

代理 各種香煙 蘇糖發行

大小光顧一律歡迎 一五九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

已遷來喜士定東街 七四二號，現在裝修期間，照常營業 且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。

電話：二五五 七四三

富劉 承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

雙喜食品廠

正宗香港式高級食品

溫哥華跑馬街四二七號 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone: 681-3711

本廠特製

全蛋生麵卷 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料

零售批發一律歡迎

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

華強公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441

統辦國產百貨

尼龍絲襪 祖國服裝 男女棉衣 唱女帶衣 掛畫唱帶 掛畫唱帶 掛畫唱帶 掛畫唱帶

歡迎參觀選購

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

放開氣冷

鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀式細麵 各式油麵 滷水什器 上海粗粉 鮮製滷粉

營業時間：上午十一時至凌晨二時 逢星期日休息

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada

專售各種 廉價機票

香港，台灣，日本，東南亞及歐美 免費代辦旅遊證件

電話：(604)669-6412或681-3816

◎晚間及星期日：253-3826

◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

許銘 價廉物美

電話：八七六一八〇四二

忠許 價廉物美 門美

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大講小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用處，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-5820

五磅十孔 花旗麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮雞蛋麵 幸運餅仔

歡迎批發

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期一休息

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361

華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社與華之電話聯絡處 點閱報 Edmonton 424-3188 滿多利 382-1597 溫哥華 722-2872

宏海承接小工程

房屋改建，商店裝修，土庫間格，廳台車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一九八六一

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

電話：二九八八 五八七八余鴻智

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232

518 Main St. Vancouver 4, P.C.



### 始祖成公食采於饒

「饒姓以邑為氏乃齊國大夫」——誰人親在好？管仲道：這早濕明以氏辨證」一說：「戰國時齊大夫食采於饒，子孫以邑為氏。一這樣說來，饒姓源頭地，應是山東的饒地了。因為山東省在春秋戰國時是齊魯之地，「饒」姓源頭地，所以齊大夫食采於饒，饒地自然是在齊國境內，饒地在今山東。故此可以說饒姓無疑。但是究竟食采於饒，這位齊國大夫，又是誰人呢？這有一點有說：「一說為魯國國公，濕明是齊莊公的後裔，對於饒姓的始祖是另一人，其人名成，是濕明。以地為姓而姓濕，他是齊國的賢臣。當仲相齊的時候，濕明伐戎，管仲有病，齊桓公問管仲曰：萬卿家不幸而歸道山，齊國相位，究竟由誰人繼承？」

### 牙擦拳王阿里的前半生

阿里是有名的拳王，他自封為「人民冠軍」，他如何成名，這兒有他的介紹……

回教改變了我們的身心道德觀念，使我們更加聰明，清潔，更能了解人性。其中有一條金科玉律：尊重別人，但不可受人欺。如果別人打你，你要還手，但永遠不要做侵略者。我一向認為我們是生活在同一社會裏，應該不分彼此。但事實並非如此。藍色鳥兒只會伴隨藍色鳥兒飛行對不對。

我和弟弟還是小孩子時，就組織一個小幫會，有六、七個人。城中有另外一幫人，經常和我們打架，但我們自己人也承認這一點。不過，這次比賽只能說很少打架。我們一向都親近。他住在芝加哥的鄰近，我很高興。他買了一座漂亮的房屋，有三層樓，十六個房間，他和家人同住。我從十四歲起，就替我弟弟繪畫一幅畫，有一天我會完成它。我們和老媽老媽一向感情融洽。他盡了力，我們從未試過坐監，吸毒或有什麼差錯。我弟弟贏得冠軍的時候，是我一生最快樂的一刻。自從我們小孩時代起，他就揚言會成冠軍。那天晚上他成功了，我心裏的感覺好像過了一生一世。他高興得手舞足蹈，他像個嬰兒。

那天晚上，阿里獲得奧運金牌。老媽做了一架大電視機，放在後園裡。邀請周圍所有人來看。你聽著嗎？那晚的情形。和科曼比賽，我弟弟是處於劣勢。他年紀大十六歲，而且遇上了一個頑強的對手。現在他的雙手可能有點磨損，他的腳步也慢了。可是，他仍然能夠跳動。科曼不能。我弟弟現在的狀態比他擊敗李斯頓的時候更好，身體更加強壯，以及有更多的智慧。

對我弟弟來說，這次拳賽比其他任何一次更了不起。他是人民冠軍。你還記得嗎？人民冠軍或世界冠軍？如果他擊敗科曼，他可以兩者兼得。他在炎熱的天氣中打得更好。我弟弟第一次和傅利沙交手時，整整三年未有出賽過。他超越重了，而且低低傅利沙。他應該早些進行訓練。我弟弟打敗了自己，他

### 金門春日

（詩壇）

金門春日融融  
萬里情懷一雁通  
南浦綠楊紅杏雨  
高吟淺酌與無窮

其二  
世事推遷一局棋  
尊前慷慨賦新詩  
香山洛水人何在  
九萬鯤鵬日影遲

其三  
青山如黛柳如絲  
載酒尋芳恨別離  
記取金門冠蓋日  
相逢毋負此襟期

**業餘修理電視機**  
工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電二五三二四六〇五。

**有房出租**  
單人或夫婦一室一廿六街東電話八七六〇二八三

**三年新屋自賣**  
5635 Beloune St. 樓上樓下共五房二廳，三廁浴室（全部地毯）穩固雅潔，近學校，商場公園巴士站等。開價七萬七千九百元。有意者請電 438-2037

**旅館生意賤價出賣**  
有意者即電六三一四八二接洽，免失良機。

**全新屋主自賣**  
三房二廳近學校交通方便價七萬五千元開價九萬。4040 Gladstone St. 或電話 876-9855

**住屋自賣**  
三睡房，有土庫，近學校，位在六街東四七三號，每日下午六時後，電話八七九四〇九五接洽。

**柏文業主自賣**  
星期六起開放  
一年新單邊柏文一廳式房位面存梳夾五街東一五五號二一〇星期六至星期日全日開放或每日下午六時後電話二五四一八八五七

**承接油漆土木工程**  
承接樓房內外油漆開格刷水電工程裝修土庫電話 873-5817 或 876-1860 黃先生洽。

**新食品店**  
常備各種山珍海味，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批批發可給回折扣。New Spice Land 4532 Main St. Vancouver B.C. Phone: 874-6624

**雲南岡州總會館全人敬約**  
（附註）席金：成年人每位七元，十八歲以下每位四元，六十五歲以上者英是義務者。免收席金，請預早報名。電話 681-8578

**委任啟事**  
本公司董事局現委任林重強為董事負責辦理本公司華埠業務事宜林君現任龍鳳大酒店經理辦事多年少為對於本公司業務及非利及非利開探鐵礦業務深資贊助諸君有關上項業務及股票登記事項請向林君或 Guaranty Trust 公司查詢接洽無任歡迎。

**AURUS MINING LTD. N.P.L. Appointment**  
本公司董事局現委任林重強為董事負責辦理本公司華埠業務事宜林君現任龍鳳大酒店經理辦事多年少為對於本公司業務及非利及非利開探鐵礦業務深資贊助諸君有關上項業務及股票登記事項請向林君或 Guaranty Trust 公司查詢接洽無任歡迎。

**Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE**  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
辦事處電話：682-5284

**實事有限公司**  
買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快捷妥安

**屋主自賣**  
三睡房住宅，位於北本比區布蘭活市場4954 Braidawn Drive 價五萬九千五百元。請電：二九四一五二二

**市上盤新**  
近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五千元。以上各項請電伍澤森 327-7342

▲拿本比大園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車棧齊備園主退休，取價三十八萬。（請電伍澤森）

**雲南華新書局**  
健康生活全十二冊七元五  
玉翎全六冊十五元  
神眼全五冊八元  
蘇林英雄傳全五冊八元  
遊俠列傳全二冊三元  
金鐘全三冊三元  
冷血全三冊三元  
孤劍全三冊三元  
單刀全三冊三元  
明劍全三冊三元  
青衣全三冊三元  
江天全三冊三元  
冷血全三冊三元  
冷血全三冊三元  
冷血全三冊三元

**兩睡房住宅出賣**  
定價三千元，位於1193 East 32 Ave. 無按揭困難，燒柴壁爐，鋁質窗，大廚房，高度十呎有娛樂室。取價五萬二千九百元。電話 525-2535, 254-3157

**近華埠吉屋出租**  
三房一廳連傢私月租三百元電話 261-3586 隨時搬入。

**樓上兩房一廳出租**  
六十三街二七六號近福街浴廁齊有涼台晚八時至十二時電六八九一八〇三六

**屋主自賣**  
兩睡房，土庫完成，售五萬式，晚六時後電：三二四一四七一八

**東區新屋數間：**

- 二八二二號東區，上層材料，開價八萬九千元
- 2789 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上層材料，開價一萬九千元
- 113 Ontario Ave. (細街和四十一街四十二街) 兩層三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬九千元
- 一連兩地兩塊，近華埠和第一街，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬九千元
- 以上各新屋歡迎以舊屋換新屋

▲5780 Dundas 街，本比區和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部完成租出三百元 10% 低息五十八尺柏文地，抵買，七萬二千元

▲二埠併排屋，一連十二間 106' x 164' 地段，每年入息一萬四千元，皮貨棧每年只四千元左右，開價二十萬，價錢銀期可以商議

▲廿五單位六亞州文新屋，安妥，週年租滿，每年入息八萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

**活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.**  
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

**活氏私電器公司**  
本公司經營四十年，現擴營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮 (Mr. Jimmy Yuen) 為各區服務。

本號專營各款彩色電視機、電爐、檯燈、洗衣機、磁碗爐、家庭用具、棉織品、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**馬氏酒家 Mah's Restaurant**  
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

**香港名廚主理京都排**  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉保金牌鹽焗雞  
裝飾新雅 特聘港廚  
保仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

**明德託兒所**  
（特設託兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。  
地址 530 Headley Ave., Van. 報名電話：二五五-四二二五

**全土庫出租**  
二街夾域多利，廚廁浴室齊，近學校，交通方便，電話：253-9784

**建築商自賣屋**  
2883 E. 52 Ave. 行將完成新屋三睡房全土庫，大花園，雙車庫近巴士學校，環境優美，開價八萬一千元。電話：435-3040

**業餘修理電視**  
大公司彩色電視調技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八一九六。



定期街坊文娛節目免費入場欣賞

東區實施康樂計劃

(雲訊)雲東區康樂計劃，街坊文娛節目，逢星期日及下午二時半在雲東區...

二月十三日：軸心啞劇「啞劇時光」，為一齣短啞劇，有四名演員...

二月二十日：各種情調，由簡樸愛爾蘭民謠到高雅唱之唱酒歌...

二月十七日：杜克氏木偶劇，林寶斯地西區，由神話故事、歌劇及幻想劇...

三月六日：山舞舞蹈劇，寶那比藝術中心的一班常駐青年舞蹈家及舞蹈設計...

三月十三日：芝柏獲劇團：傾聽鼓聲，根據愛斯基摩神話「渡鴉」：從宇宙之創始者「改編」為青少年上演...

三月二十日：懷特城，文藝復興時代之流行音樂，由大衛史庫斯指揮溫哥華文藝復興樂隊演奏十六世紀的流行音樂...

三月二十七日：兩個俄羅斯，給他們愛，由聲樂家諾瑪瑪利，二角琴及杜恩拉琴合奏演出...

穿上其祖國美鹿傳統服裝的烏克蘭舞蹈員，使新舊俄羅斯的靈魂音樂重新活現...

四月三日：愛美劇場，演員以音樂家演奏及多采的音樂歌舞，疾而勁活力的喜劇...

市完成海旁新計劃 (雲訊)據雲埠市參事華汝堅尼地昨稱：今年一月底以前，雲埠海旁將完成一項初步大規模的修訂計劃...

篤親公所復選結果 (雲訊)本埠至篤親公所，一九七一年度職員復選，經於十二月十九日完畢...

胡彩星君蟬聯主席 (雲訊)本埠至篤親公所，一九七一年度職員復選，經於十二月十九日完畢...

胡阮聯婚設筵宴客 (雲訊)僑商胡持壽翁之長孫，即胡華瀚與阮之長公子振強，僑商阮炳煥...

伍黃氏夫人喪禮誌 (雲訊)此間華僑伍國榮之慈母，伍黃上潔女士，日前逝世...

新裝土庫出租 (雲訊)新裝土庫出租，位於山景區，交通便利，環境優美...

單人房出租 (雲訊)單人房出租，位於市中心，交通便利，環境優美...

吉舖招租 (雲訊)吉舖招租，位於商業區，交通便利，環境優美...

有單人房出租 (雲訊)有單人房出租，位於市中心，交通便利，環境優美...

雲東區康樂計劃 支部通告 通告事：遵章於農曆三月廿一日...

兆豐公司 SHIU FONG CO. 油糖豆麵 京菓藥材 罐頭食品 冰霜魚蝦

新屋出售 歡迎舊屋換新屋 兩年新上下仔屋 經濟唐人街大屋

誠聘香港地產人才 睡眠房出租 吉舖招租 洋樓柏文招租

住宅屋主自賣 業主自賣 汽車平賣 樓上全層出租

正層全層出租 屋主自賣 汽車平賣 樓上全層出租

我們汽車保險 辦理汽車保險 辦理一切保險業務

新屋出售 歡迎舊屋換新屋 兩年新上下仔屋 經濟唐人街大屋

誠聘香港地產人才 睡眠房出租 吉舖招租 洋樓柏文招租

住宅屋主自賣 業主自賣 汽車平賣 樓上全層出租

正層全層出租 屋主自賣 汽車平賣 樓上全層出租

我們汽車保險 辦理汽車保險 辦理一切保險業務

蓮花大酒店 LOTUS HOTEL 重新裝修 新人事 華人服務 設備齊全

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD. 國際書店 1977年徵求訂閱 中國期刊訂戶

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 太平洋旅行社

新建共同管理柏文出賣 時代化一睡房，每組均有壁爐，藝術家主辦裝修...

蓮花大酒店 LOTUS HOTEL 重新裝修 新人事 華人服務 設備齊全

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4 B.C. 價格公平 專心巧製